



# Українсько-польський РОЗМОВНИК

Rozmówki ukraińsko-polskie





Українсько-польський  
**РОЗМОВНИК**

Rozmówki ukraińsko-polskie

Paweł Maryjański

Klett Polska  
Poznań

<b>ВСТУП - WSTĘP</b> .....	<b>4</b>
Польща - Polska .....	5
Номери екстрених служб - Numery alarmowe .....	8
Польська абетка - Polski alfabet .....	9
Числівники (кількісні / порядкові) - Liczby, liczebniki porządkowe .....	10
Дроби - Ułamki .....	13
Написи, що часто зустрічаються - Często spotykane napisy .....	14
Погода - Pogoda .....	15
Кольори - Kolory .....	16
Топ 30 смішних слів та фраз - Top 30 śmiesznych słów i zwrotów .....	17
<b>НА КОРДОНІ - NA GRANICY</b> .....	<b>19</b>
Коротко про продукти .....	19
Алкоголь та сигарети .....	20
Техніка, гроші, цінності, ліки, тварини .....	20
<b>ПЕРСОНАЛЬНА АНКЕТА / ЗАЯВКА</b> - ANKIETA PERSONALNA / WNIOSEK .....	<b>24</b>
<b>СІМ'Я - RODZINA</b> .....	<b>28</b>
<b>МОВНІ ПРОБЛЕМИ - PROBLEMY JĘZYKOWE</b> .....	<b>30</b>
<b>ВЗАЄМОВІДНОСИНИ І ЗУСТРІЧ - NAWIĄZYWANIE</b> <b>KONTAKTU I SPOTKANIE</b> .....	<b>32</b>
Враження, відчуття і емоції - Wrażenia, odczucia i emocje .....	38
<b>ЧАС ТА ЙОГО ВИЗНАЧЕННЯ - CZAS I JEGO OKREŚLANIE</b> .....	<b>41</b>
Час - Czas .....	41
Дні тижня - Dni tygodnia .....	42
Місяці - Miesiące .....	42
Фрази - Zwroty .....	43
<b>СВЯТА ТА ІНШІ ПОДІЇ - ŚWIĘTA I INNE OKAZJE</b> .....	<b>45</b>
<b>ПОКУПКИ - ZAKUPY</b> .....	<b>48</b>
Спільні слова та фрази - Wspólne słowa i zwroty .....	50
Продовольчий магазин - Sklep spożywczy .....	52
Хлібобулочні вироби - Pieczywo .....	52
Молочні продукти - Nabiał .....	53
М'ясо і ковбасні вироби - Mięso i wędliny .....	53
Фрукти і ягоди - Owoce .....	54
Овочі - Warzywa .....	55
Інші продукти - Pozostała żywność .....	56
Одяг - Odzież .....	59
Взуття - Obuwie .....	61
Косметика та парфюмерія - Kosmetyki i perfumeria .....	62
Електронна апаратура та побутова техніка - Sprzęt elektroniczny, RTV i AGD .....	64

Товари для дітей – Towary dla dzieci.....	66
Фототовари – Artykuły fotograficzne.....	67
<b>ПОДОРОЖ – PODRÓŻ</b> .....	<b>70</b>
Основні слова і висловлювання – Podstawowe słowa i zwroty.....	70
Літак – Samolot.....	70
Залізниця – Kolej.....	72
Автобус – Autobus.....	75
Автомобіль – Samochód.....	76
<b>ХАРЧУВАННЯ – JEDZENIE</b> .....	<b>82</b>
Основні слова і висловлювання – Podstawowe słowa i zwroty.....	82
В кав'ярні – W kawiarni.....	83
В ресторані – W restauracji.....	84
Посуд та прибори – Zastawa stołowa / naczynia i sztucce.....	89
Смак та запах – Smak i zapach.....	90
<b>В МІСЦІ – W MIEŚCIE</b> .....	<b>91</b>
Основні слова і висловлювання – Podstawowe słowa i zwroty.....	91
Вулиця – Ulica.....	92
Міський транспорт – Komunikacja miejska.....	95
<b>ЖИТЛО – MIESZKANIE</b> .....	<b>98</b>
Приміщення та меблі – Pomieszczenia i meble.....	98
Домашні справи – Czynności domowe.....	99
В готелі – W hotelu.....	100
Як зняти квартиру? – Jak wynająć mieszkanie?.....	102
<b>ЛЮДИНА, ЧАСТИНИ ТІЛА – CZŁOWIEK, CZĘŚCI CIAŁA</b> .....	<b>105</b>
<b>У ЛІКАРЯ, В ЛІКАРНІ – U LEKARZA, W SZPITALU</b> .....	<b>107</b>
<b>ПОБУТОВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ – USŁUGI</b> .....	<b>113</b>
Перукарня – Fryzjer / salon fryzjerski.....	113
В аптеці – W aptece.....	114
<b>ПРАЦЯ ТА ПОШУК ПРАЦІ – PRACA I POSZUKIWANIE PRACY</b> .....	<b>116</b>
Основні слова і висловлювання – Podstawowe słowa i zwroty.....	117
Професії – Zawody.....	121
<b>ВІДПОЧИНОК ТА РОЗВАГИ – WYPOCZYNEK I ROZRYWKA</b> .....	<b>123</b>
Музеї и галереї – Muzea i galerie.....	124
Телебачення і кіно – Telewizja i kino.....	126
Театр і концерт – Teatr i koncert.....	127
Парк і зоопарк – Park i ZOO.....	129
Спорт і активний відпочинок – Sport i aktywny wypoczynek.....	132
<b>ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК – SŁOWNIK POLSKO – UKRAIŃSKI</b> .....	<b>137</b>
<b>ДЛЯ ДОПИТЛИВИХ – DLA DOSIEKLIWYCH</b> .....	<b>194</b>
Деякі ідіоми – Niektóre idiomy.....	195
Деякі польські прислів'я – Niektóre polskie przysłowia.....	198

### Як користуватися розмовником?

Розмовник призначений, перш за все, для громадян України, які бажають відвідати Польщу або вже знаходяться на її території і хочуть на базовому рівні говорити польською мовою. Ми сподіваємося, що цей розмовник буде корисний для всіх, хто знає українську мову.

Розмовник включає в себе найбільш часто вживані в Польщі слова, словосполучення і фрази, а також корисну для туристів інформацію країнознавчого характеру. Приклади пропозицій побудовані так, щоб в них можна було вставити необхідні слова з синонімічного або тематичного рядів, представлені нижче в колонках.

### При користуванні розмовником потрібно враховувати ряд моментів:

- українські та польські речення не завжди переводяться дослівно;
- в круглих дужках представлені варіанти виразів, граматичні форми або пояснення. При цьому літери або слова в дужках без дефіса просто додаються, а закінчення з дефісом ставиться замість представленого закінчення;
- варіанти представлені в похилих / дужках;
- в транскрипції не вказані наголоси. Зазвичай (хоча не завжди) в польській мові наголос робиться на передостанній склад.
- слід зазначити, що деякі фрази, які використовуються в польській мові, не завжди мають свої еквіваленти в українській.

## Польша - Polska



## Воєводства:

- dolnośląskie
- kujawsko-pomorskie
- lubelskie
- lubuskie
- łódzkie
- małopolskie
- mazowieckie
- opolskie
- podkarpackie
- podlaskie
- pomorskie
- śląskie
- świętokrzyskie
- warmińsko-mazurskie
- wielkopolskie
- zachodniopomorskie



Багата історія Польщі сформувала сьогоднішню чарівну суміш старого і нового. З кожним роком туристи все частіше відвідують країну, але вона все ще залишається порівняно маловідомою. Проте Польща різноманітна в культурному, історичному та ландшафтному відносінах. Відпочинок тут обов'язково принесе масу позитивних емоцій і вражень, незалежно від того, в яку пору року ви сюди приїдете: навесні або восени, взимку або влітку. Що потрібно знати про Польщу?

Після введення офіційної назви - «Rzeczpospolita Polska» її деякий час перекладали на українську мову, як Польська Республіка, тому що слово Polska одночасно означає і «Польща» та «Польська». Потім було роз'яснення МЗС Польщі: адекватним перекладом є «Республіка Польща». В офіційній назві країни використовується не сучасне польське слово «republika» (республіка), а історичне - «rzeczpospolita», яке є дослівним перекладом на польську мову латинського терміна «res pública» (суспільна справа).

Польща займає територію 312 679 км<sup>2</sup>. Чисельність населення - 38 млн осіб. Країна розділена на 16 воєводств, які в свою чергу діляться на повіти (повіти) і гміни (волості).

Датою створення першої польської держави вважається 966 рік, коли Мешко I прийняв християнство. Польща стала королівством в 1025 році, а в 1569 році об'єдналася з Великим князівством Литовським (I Річ Посполита). У 1795 році, в результаті трьох розділів, коли територія була розділена між Пруссією, Австрією та Росією, Польська держава перестала існувати. Під час наполеонівських воєн в період 1807-1813 рр. існувало Варшавське Герцогство, велика частина якого в 1815 році увійшла до складу Росії в якості так званого Царства Польського. Польща знову здобула незалежність в 1918 році після Першої світової війни (II Річ Посполита), але в 1939 році була розділена між Німеччиною і СРСР. Після Другої світової війни Польща в нових межах (без Західної Білорусії та Західної України, але зі значними територіальними придбаннями за рахунок Німеччини) стала «країною народної демократії», залежною від СРСР (Польська Народна Республіка). У 1989 році відбулися зміни в політичній системі і перехід до ринкової економіки (III Річ Посполита).

З 12 березня 1999 року Польща є членом НАТО, з 1 травня 2004 року - членом Євросоюзу, а 21 грудня 2007 року Польща увійшла до Шенгенської зони.

### **Польща межує:**

- на заході з Німеччиною;
- на південному заході з Чехією;



- на півдні зі Словаччиною;
  - на південному сході з Україною;
  - на сході з Білоруссю;
  - на північному сході з Литвою;
  - на півночі з Росією (Калінінградська область)
- Крім того, на півночі Польща омивається Балтійським морем.

**Найбільші міста:**

- Варшава – Warszawa (столиця) – населення 1754 тис. осіб
- Краків – Kraków – населення 765 тис. осіб
- Лодзь – Łódź – населення 697 тис. осіб
- Вроцлав – Wrocław – населення 638 тис. осіб
- Познань – Poznań – населення 542 тис. осіб
- Гданськ – Gdańsk – населення 464 тис. осіб
- Щецин – Szczecin – населення 405 тис. осіб

**Найдовші річки:**

- Вісла – Wisła – 1047 км
- Одра – Odra – 854 км
- Варта – Warta – 806 км
- Західний Буг – Bug – 772 км

**Номери екстрених служб - Numery alarmowe**

- 112** - загальноєвропейський номер служби екстреної допомоги
- 981** - дорожня і технічна допомога на дорозі
- 982** - аварійна служба ліфтів
- 983** - ветеринарна швидка допомога
- 984** - річна служба порятунку
- 985** - річна та гірська служба порятунку
- 986** - муніципальна поліція
- 991** - аварійна служба електромереж
- 992** - газова аварійна служба
- 993** - аварійна служба тепломереж
- 994** - аварійна служба комунального господарства
- 995** - технічна допомога громадського транспорту
- 997** - поліція
- 998** - пожежна команда
- 999** - швидка допомога
- +48601100300** - телефонний номер служби порятунку в Польських Татрах.

## Польська абетка - Polski alfabet

Букви / буквосполучення	Основна вимова
A, a / <i>А, а</i>	а / я - після і
Ą, ą / <i>А, а</i>	он/ ом - перед b, p/ ъон - після і/ ъом - після і і перед b, p
B, b / <i>В, в</i>	б
C, c / <i>С, с</i>	ц
CH, ch / <i>СН, сн</i>	х
CZ, cz / <i>СЗ, сз</i>	ч (твердо)
Ć, ć / <i>Ц, ц</i>	ць (м'яке чь)
D, d / <i>Д, д</i>	д
DZ, dz / <i>ДЗ, дз</i>	дз
DŹ, dź / <i>ДЖ, дж</i>	дж
DŹ, dź / <i>ДЗЬ, дзь</i>	дзь
E, e / <i>Е, е</i>	е
Ę, ę / <i>ЕН, ен</i>	ен/ем - перед b, p
F, f / <i>Ф, ф</i>	ф
G, g / <i>Г, г</i>	г
H, h / <i>Х, х</i>	х (м'яке г)
I, i / <i>І, і</i>	і - в кінці слова/перед приголосними и - в кінці слова/перед приголосними та після ш, ч, ж, щ, ц
J, j / <i>Й, й</i>	й
K, k / <i>К, к</i>	к
L, l / <i>Л, л</i>	л - перед голосними/ль - в кінці слова/ перед приголосними
Ł, ł / <i>Л, л</i>	л
M, m / <i>М, м</i>	м
N, n / <i>Н, н</i>	н
Ń, ń / <i>НЬ, нь</i>	нь
O, o / <i>О, о</i>	о / ъо - після і
Ó, ó / <i>У, у</i>	у / ю - після і
P, p / <i>П, п</i>	п
R, r / <i>Р, р</i>	р
RZ, rz / <i>Ж, ж</i>	ж / ш - перед/після ch, k, p, t
S, s / <i>С, с</i>	с

SZ, sz / <i>sz, sz</i>	ш
Ś, ś / <i>ś, ś</i>	сь
T, t / <i>T, t</i>	т
U, u / <i>u, u</i>	у
W, w / <i>w, w</i>	в
Y, y / <i>Y, y</i>	и
Z, z / <i>Z, z</i>	з
Ż, ż / <i>ż, ż</i>	зь
Ź, ź / <i>ź, ź</i>	ж

Розмовник має фонетичну транскрипцію, в якій польські звуки приблизно передані українськими звуками. Наприклад, в польській мові є носові голосні «ą» і «ę» (читаються приблизно як он/ом і ен/ем).

### Числівники (кількісні / порядкові) - Liczby, liczebniki porządkowe

	цифри / числівники ч.р., ж.р., с.р.	
1	jeden / pierwszy, pierwsza, pierwsze	єден / первши, первша, первше
2	dwa / drugi, druga, drugie	два / други, друга, друге
3	trzy / trzeci, trzecia, trzecie	тши / тшеці, тшеця, тшеце
4	cztery / czwarty, czwarta, czwarte	чтери / чварти, чварта, чварте
5	pięć / piąty, piąta, piąte	пенць / пьонти, пьонта, пьонте
6	sześć / szósty, szósta, szóste	шесць / шусти, шуста, шусте
7	siedem / siódmy, siódma, siódme	седем / сюдми, сюдма, сюдме
8	osiem / ósmy, ósma, ósme	осем / усми, усма, усме
9	dziewięć / dziewiąty, dziewiąta, dziewiąte	дзевенць / дзевьонти, дзевьонта, дзевьонте
10	dziesięć / dziesiąty, dziesiąta, dziesiąte	дзесенць / дзесьонти, дзесьон-та, дзесьонте
11	jedenaście / jedenasty, jedena- sta, jedenaste	єденасьце / єденасти, єдена- ста, єденасте
12	dwanaście / dwunasty, dwuna- sta, dwunaste	дванасьце / двунасти, двунаста, двунасте
13	trzynaście / trzynasty, trzyna- sta, trzynaste	тшинасьце / тшинасти, тшинаста, тшинасте

14	czternaście / czternasty, czter- nasta, czternaste	чтернасьце / чтернасти, чтер- наста, чтернасте
15	piętnaście / piętnasty, piętna- sty, piętnasta	пентнасьце / пентнасти, петнасти, пент-наста
16	szesnaście / szesnasty, szesna- sta / szesnaste	шеснасьце / шеснасти, шесна- ста / шеснасте
17	siedemnaście / siedemnasty, siedemnasta / siedemnaste	седемнасьце / седемнасти, седемнаста / седемнасте
18	osiemnaście / osiemnasty, osiemnasta, osiemnaste	осемнасьце / осемнасти, осем- наста, осемнасте
19	dziewiętnaście / dziewiętnasty, dziewiętnasta, dziewiętnaste	дзевентнасьце / дзевентнасти, дзевентнаста, дзевентнасте
20	dwadzieścia / dwudziesty, dwadziesta, dwudzieste	двадзесьця / дзудзести, дзудзеста, дзудзесте
23	dwadzieścia trzy / dwudziest y trzeci, ~a trzecia, ~e trzecie	двадзесьця тши / дзудзест и тшеці, ~а тшеця, ~е тшеце
30	trzydzieści / trzydziesty, trzy- dziesta, trzydzieste	тшидзесьці / тшидзести, тши- дзеста, тшидзесте
34	trzydzieści cztery / trzydzie- st y czwarty / ~a czwarta, ~e czwarte	тшидзесьці чтери / тшидзес- ст и чварти / ~а чварта, ~е чварте
40	czterdzieści / czterdziesty, czterdziesta, czterdzieste	чтердзесьці / чтердзести, чтердзеста, чтердзесте
45	czterdzieści pięć / czterdziest y piąty, ~a piąta, ~e piąte	чтердзесьці пенць / чтер- дзест и пьонти, ~а пьонта, ~е пьонте
50	pięćdziesiąt / pięćdziesiąty, pięćdziesiąta, pięćdziesiąte	пенцьдзесьонт / пенцьдзесьонти, пенцьдзесьонта, пенцьдзесьонте
56	pięćdziesiąt sześć / pięćdziesią- t y szósty, ~a szósta, ~e szóste	пенцьдзесьонт шесць / пенцьдзесьонт и шусти, ~а шуста, ~е шусте
60	sześćdziesiąt / sześćdziesiąty, sześćdziesiąta, sześćdziesiąte	шесцьдзесьонт / шесцьдзесьонти, шесцьдзесьонта, шесцьдзесьонте
67	sześćdziesiąt siedem / sześć- dziesiąt y siódmy, ~a siódma, ~e siódme	шесцьдзесьонт седем / шесцьдзесьонт и сюдми, ~а сюдма,
70	siedemdziesiąt / siedem- dziesiąty, siedemdziesiąta, siedemdziesiąte	седемдзесьонт / седемдзесьонти, седемдзесьонта, седемдзесьонте

78	siedemdziesiąt osiem / siedemdziesiąt y ósmy, ~a ósma, ~e ósme	седемдзесьонт осем / седемдзесьонт и усми, ~а усма, ~е усме
80	osiemdziesiąt / osiemdziesiąty, osiemdziesiąta, osiemdziesiąte	осемдзесьонт / осемдзесьонти, осемдзесьонта, осемдзесьонте
89	osiemdziesiąt dziewięć / osiemdziesiąt y dziewięty, ~a dziewięta, ~e dziewięte	осемдзесьонт дзевенць / осемдзесьонт и дзевьонти, ~а дзевьонта, ~е дзевьонте
90	dziewięćdziesiąt / dziewięćdziesiąty, dziewięćdziesiąta, dziewięćdziesiąte	дзевенцьдзесьонт / дзевенцьдзесьонти, дзевенцьдзесьонта, дзевенцьдзесьонте
91	dziewięćdziesiąt jeden / dziewięćdziesiąt y pierwszy, ~a pierwsza, ~e pierwsze	дзевенцьдзесьонт еден / дзевенцьдзесьонт и первши, ~а первша, ~е первше
100	sto / setny, setna, setne	сто / сетни, сетна, сетне
123	sto dwadzieścia trzy / sto dwudziest y trzeci, ~a trzecie, ~e trzecie	сто двадзесьця тши / сто двудзест и тшеці, ~а тшеце, ~е тшеце
200	dwieście / dwusetny, dwusetna, dwusetne	двесьце / двусетни, двусетна, двусетне
238	dwieście trzydzieści osiem / dwieście trzydziest y ósmy, ~a ósma, ~e ósme	двесьце тшидзесьці осем / двесьце тшидзест и усми, ~а усма, ~е усме
300	trzysta / trzysetny, trzysetna, trzysetne	тшиста / тшисетни, тшисетна, тшисетне
311	trzysta jednaście / trzysta jedenast y, ~a, ~e	тшиста еденасьце / тшиста еденаст и, ~а, ~е
400	czteryście / czterysetny, czterysetna, czterysetne	чтериста / чтерисетни, чтерисетна, чтерисетне
491	czteryście dziewięćdziesiąt jeden / czterysta dziewięćdziesiąt y pierwszy, ~a pierwsza, ~e pierwsze	чтериста дзевенцьдзесьонт еден / чтериста дзевенцьдзесьонт и первши, ~а первша, ~е первше
500	pięćset / pięćsetn y, ~a, ~e	пенцьсет / пенцьсетн и, ~а, ~е
600	sześćset / sześćsetn y, ~a, ~e	шесцьсет / шесцьсетн и, ~а, ~е
700	siedemset / siedemsetn y, ~a, ~e	седемсет / седемсетн и, ~а, ~е
800	osiemset / osiemsetn y, ~a, ~e	осемсет / осемсетн и, ~а, ~е
900	dziewięćset / dziewięćsetn y, ~a, ~e	дзевенцьсет / дзевенцьсетн и, ~а, ~е

1000	tysiąc / tysięczny, ~a, ~e	тысьонц / тисенчн и, ~а, ~е
1245	tysiąc dwieście czterdzieści pięć / tysiąc dwieście czterdziest y piąty, ~a piąta, ~e piąte	тысьонц двесьце чтердзесь-ці пенць / тысьонц двесьце чтердзест и пьонти, ~а пьонта, ~е пьонте
2000	dwa tysiące / dwutysięczny, ~a, ~e	два тысьонце / двутисенчн и, ~а, ~е
3000	trzy tysiące / trzytysięczny, ~a, ~e	тши тысьонце / тшитисенчн и, ~а, ~е
4000	cztery tysiące / czterotysięczny, ~a, ~e	чтери тысьонце / чтеротисенчн и, ~а, ~е
5000	pięć tysięcy / pięcioletni, ~a, ~e	пенць тисенці / пенцьотисенчн и, ~а, ~е
5749	pięć tysięcy siedemset czterdzieści dziewięć / pięć tysięcy siedemset czterdziest y dziewięć, ~a dziewięć, ~e dziewięć	пенць тисенці седемсет чтердзесьці дзевенць / пенць тисенці седемсет чтердзест и дзевьонти, ~а дзевьонта, ~е дзевьонте
1000000	milion / milionowy, ~a, ~e	мільйон / мільйонов и, ~а, ~е

## Дробы - Ułamki

$\frac{1}{2}$	pół	половина, пів
$\frac{11}{2}$	półtora	півтора
$\frac{1}{3}$	jedna trzecia	одна третя, третина
$\frac{2}{3}$	dwie trzecie	дві третіх
$\frac{1}{4}$	jedna czwarta, ćwierć	одна четверта, чверть
$\frac{3}{4}$	trzy czwarte	три четвертих, три чверті
$\frac{1}{5}$	jedna piąta	одна п'ята
$\frac{5}{8}$	pięć ósmych	п'ять восьмих
0,1	jedna dziesiąta	одна десята
0,01	jedna setna	одна сота

## Написи, що часто зустрічаються - Często spotykane napisy

аварійний вихід	wyjście ewakuacyjne	вийсце евакуаційне
бережись автомобіля!	uwaga samochód!	увага самохуд!
безкоштовний вхід	wstęp wolny	встемп вольни
увага!	uwaga!	увага!
висока напруга	wysokie napięcie!	високе напєнце!
вихід	wyjście	вийсце
вхід заборонено	wstęp wzbroniony	встемп взброньоно
вхід	wejście	вейсце
для жінок	dla pań	для пань
для чоловіків	dla panów	для панув
заброновано	zarezerwowane	зарезервоване
закрито	zamknięte	замкнєнте
каса	kasa	каса
аренда кімнат	pokoje do wynajęcia	покоє до винаєнця
купатися заборонено	kąpiel zabroniona	компель заброньона
курити заборонено	palenie zabronione	палєнє заброньоне
лифти	windy	вінди
на продаж	na sprzedaż	на спшедаж
обмін грошей	wymiana walut	вимяна валют
вогнебезпечно!	ostrożnie z ogniem!	острожнє з огнєм
небезпека	niebezpieczeństwo	нєбезпєчєнєство
обережно, сходи!	ostrożnie stopień!	острожнє стопєнь
відкривати двері на себе	ciągnąć	ціонгнєць
відкривати двері від себе	pchać	пхаць
відкрито	otwarte	отварте
по газонах не ходити!	nie deptać trawników!	нє дептаць травнікув
приймальня	recepcja	рецепція
проїзд закрито	ulica zamknięta	улиця замкнєнта
разпродаж	wyprzedaż	випшедаж
аренда	do wynajęcia	до винаєнця
скоро повернусь	zaraz wracam	зараз врацам
справочне бюро	informacja	інформація
тиша	cisza	ціша
туалети	toalety	тоалети



## Погода - Pogoda

Яка сьогодні буде погода?	Jaka będzie dziś pogoda?	яка бендзє дзись погода?
Буде хороша / погана погода.	Będzie ładna / brzydka pogoda.	бендзє ладна / бжидка погода
Чи залишиться добра погода / негода.	Utrzyma się ładna / brzydka pogoda.	утшима сен ладна / бжидка погода
Є добра погода.	Jest ładna pogoda.	єст ладна погода
Піде дощ / град / сніг.	Będzie padać deszcz / grad / śnieg.	бендзє падаць дещ / град / снєг
Буде морозно / гаряче / туман.	Będzie mroźno / upalnie / mgliście.	бендзє мрозьно / упальнє / мглісьцє
Яка сьогодні температура?	Jaka dziś jest temperatura?	яка дзись єст температура?
Зараз мінус 10 / плюс 20 градусів.	Teraz jest minus 10 / 20 stopni.	тераз єст мінус дзєсенць / двадзєсця стопні
буря	burza	бужа
вітер	wiatr	вятр
видимість	widoczność	відочносць
вихр	wicher (wichura)	віхєр (віхура)
волого, сиро	wilgotno	вільготно
повітря	powietrze	поветше
хуртовина / заметіль	zamieć / zawieja	замєць / завєя
ожеледиця	gołoledź	гололедзь
гаряче	gorąco	горонцо
град	grad	град
грім	grzmot	гжмот
тиск	ciśnienie	цісьнєнє
дощ	deszcz	дещ
парно	parno / duszno	парно / душно
спекотно / спека	upalnie /upał	упальнє / упал
паморозь	szadź	шадзь
дрібний дощ	mżawka	мжавка
іній	szron	шрон

клімат	klimat	клімат
злива	ulewa	улева
короткий дощ	przelotny deszcz	пшельотни деш
блискавка	błyskawica	блискавіца
мороз	mróz	мруз
похмуро	pochmurno	похмурно
потеплішає / похолодає	ociepli się / ochłodzi się	оцеплі сен / охлодзі сен
прогноз погоди	prognoza pogody	прогноза погоди
веселка	tęcza	тенча
сніг	śnieg	снег
сухо	sucho	сухо
тепло	ciepło	цепло
туман	mgła	мгла
хмара	chmura	хмура
холодно	zimno	зімно
шквал	szkwał	шквал
шторм	sztorm	шторм
ясно	pogodnie	погодне

### Кольори - Kolory

багряний	karmazynowy	кармазинови
бежевий	beżowy	бежови
білий	biały	бяли
блакитний	błękitny	бленкітни
блакитний, синій	niebieski	небескі
жовтий	żółty	жулти
зелений	zielony	зельони
золотий	złoty	злоти
коричневий	brązowy	бронзови
червоний	czerwony	червони
ліловий	liliowy	лільйови
багатобарвний	wielobarwny	вельобарвни
одноколірний	jednobarwny	єднобарвни

помаранчевий, апельсиновий	pomarańczowy	помараньчови
пурпурний	purpurowy	пурпурови
рожевий	różowy	ружови
світлий	jasny	ясни
сивий	siwy	сіви
срібний	srebrny	сребрни
сірий	szary	шари
синій	niebieski	небескі
темний	ciemny	цємни
фіолетовий	fioletowy	фіолетови
кольоровий	kolorowy	кольорови
чорний	czarny	чарни
яскравий	jaskrawy	яскрави

### Топ 30 смішних слів і фраз - Top 30 śmiesznych słów i zwrotów

салон краси	salon urody	салон уроди
магазин	sklep	склеп
запах	woń, zapach	вонь, запах
череп	czaszka	чашка
забути	zapomnieć	запомнець
чарівність	urok	урок
запам'ятати	zapamiętać	запаментачь
килим	dywan	диван
ікра	kawior	кавіор
лідер надійності	lider niezawodności	лідер незаводносці
завтра	jutro	ютро
гордість	duma	дума
заборона	zakaz	заказ
дурак	pacan (сленг)	пацан
стучати, оглядати	pukać, stukać	пукаць, стукаць
обстежувать	badać	бадаць
побалакати	pogadać	погадаць
ти приколюєшся	robisz sobie jaja	робіш себе яя

в селі	na wsi	на всі
дитячий садок (ясла)	żłobek	жлобек
зустріч	spotkanie	спотканє
Італія	Włochy	влохи
дешева	tania	таня
прямо	prosto	просто
зарплата	pensja	пенсія
пенсія	emerytura	емеритура
фрукти	owoce	овоце
стіл	stół	стул
підвал	piwnica	півніца
дурниця	bzdura	бздуря

НА КОРДОНІ - NA GRANICY<sup>2</sup>

**!** Польща приваблює численних туристів своєю багатою природою, цінними історичними та численними архітектурними пам'ятками. Потік туристів, що прибувають в країну, зростає з кожним роком. Але перехід через кордон - справжній стрес для тих, хто не звик подорожувати. Навіть ті, хто не хоче порушувати закони, побоюються, що їх можуть не пропустити, анулювати право в'їзду, а то й зовсім оштрафувати. Якщо ви в'їжджаєте в Польщу, вам варто заздалегідь уточнити не тільки перелік документів, але й правила ввезення продуктів і речей.

**Коротко про продукти**

Якщо ви подорожуєте на автомобілі і вже проїхали не одну тисячу кілометрів, вас в першу чергу повинно зацікавити питання, яку їжу можна везти з собою. А з нею, на жаль, можуть виникнути проблеми. З 2009 року в країні Євросоюзу (куди входить і Польща) не можна ввозити:

- консерви;
- молочні продукти (в тому числі, йогурти і сир);
- м'ясо, сало, ковбаси та будь-яку іншу м'ясну продукцію;
- шоколад.

Рибу, морепродукти, дитяче харчування (в тому числі, молочне) ввозити можна. Також існують нормативи для таких продуктів, як кава або чай: до 500 г кави (з 15 років), до 100 г чаю. Згідно із законом заборонену їжу у вас повинні вилучити (або попросити викинути на кордоні). Однак, на практиці багато хто провозить навіть партії (сумки, набиті ковбасою, холодильники з замороженим м'ясом).

<sup>2</sup> Розроблено на основі сайту <http://polsha.org>

## Алкогoль та сигарети

Ввезення такої продукції регламентовано. У Польщі алкогольні напої і тютюн коштують дорожче ніж в Україні, деякі намагаються заробити, продаючи відносно невеликі партії сигарет і спиртного. Тому до цієї категорії продукції польські митники ставляться куди більш уважно і відповідально.

Що можна привезти на машині з України?

- 40 сигарет, 50 грам тютюну, 10 сигар або 20 сигарил;
- 1 літр алкоголю міцніше 22%, 2 літри - слабкіше 22% (а також 4 літри слабого вина або 16 літрів пива).

На літаку можна провезти вже 200 сигарет (250 г тютюну) і аналогічний обсяг алкоголю. При виїзді з країни Євросоюзу ви вже маєте право на провезення 800 сигарет (1 кг тютюну) і 10 літрів міцних напоїв. Кількість вказано на кожну особу старше 17 років.

Якщо ви захочите провезти більше, слід цю кількість задекларувати і сплатити мито.

На практиці в Польщу часто провозять нелегальні цигарки і алкоголь. Але це дійсно ризиковано: якщо у вас знайдуть партію тютюну, ви можете втратити право в'їзду. З іншого боку, 2-3 зайвих пачки, що лежать в сумці, не приведуть до штрафу. Головне - не намагатися заховати їх ґрунтовно, інакше виправдатися незнанням правил вже не вдасться.

## Техніка, гроші, цінності, ліки, тварини

У Польщу дозволяється привозити валюту готівкою. Без декларації ви маєте право взяти з собою до 10 000 євро. Якщо грошей більше, краще не брати їх готівкою. На практиці їх рідко перераховують, якщо, звичайно, не знаходять цілі валізи, набиті доларами.

Ліки провозити можна, але тільки для особистого користування. Вирізних нормативів тут немає, якщо, звичайно, ви не ввозите оптові партії.

З тваринами все буде непросто, навіть якщо ви не збираєтеся торгувати рідкісними представниками фауни. Ви зможете взяти до 5 домашніх тварин, якщо вони щеплені, мають документи і мають електронний ідентифікатор.

Прикраси з дорогоцінних металів ввозити можна - до 50 грам в цілому. Решту доведеться залишити або продати.

Техніку та інвентар не потрібно декларувати, якщо у вас не більше одного предмета одного типу.